

PRYDNIPROVS'KA ACADEMIE D'ETAT DE GENIE CIVIL
ET D'ARCHITECTURE
AMBASSADE DE FRANCE EN UKRAINE
INSTITUT FRANÇAIS D'UKRAINE
AGENCE UNIVERSITAIRE DE LA FRANCOPHONIE

« Langues, Sciences et Pratiques »

Actes

du 2^{ème} Colloque international francophone en Ukraine

3 – 4 octobre 2018

Dnipro
Accent PP
2018

Actes
du 2^{ème} Colloque international francophone en Ukraine
« Langues, Sciences et Pratiques »

Comité Consultatif National

Heorhii KRIUCHKOV,	Université Nationale Taras Chevtchenko de Kiev
Natalya YAKOVYSHENA,	PAEGCA de Dnipro
Galina MOROSHKINA,	Université d'Etat de Zaporizhzhia
Valeriy SAI,	Université Nationale d'économie et de commerce de Kiev
Vasyl OMELIANENKO,	Université Nationale d'économie de Kharkiv
Malvina MARINASHVILI,	Université Nationale Mechnikov d'Odessa
Sylvain RIGOLLET,	Ambassade de France en Ukraine, Institut français d'Ukraine

Directeur du Comité d'organisation

Borys DIKAREV,	vice-recteur de la PAEGCA de Dnipro
----------------	-------------------------------------

Comité scientifique internationale

Jean-Paul MEYER,	Université de Strasbourg, France
Jean-Marc MANGIANTE,	Université d'Artois, France
Eliane ELMALEH,	Le Mans Université, France
Natalya YAKOVYSHENA,	PAEGCA de Dnipro, Ukraine
Galina MOROSHKINA,	Université nationale de Zaporizhzhia, Ukraine
Natalya KOVAL,	PAEGCA de Dnipro, Ukraine
Dashnor HOXHA,	Université d'Orléans, France
Louis PICCON,	Institut national des sciences appliquées de Strasbourg, France
Franck GUENE,	Institut national des sciences appliquées de Strasbourg, France
Jean-Michel DELEUIL,	Institut national des sciences appliquées de Lyon, France
Karim LIMAM,	Université de la Rochelle, France
Dimitar DONTCHEV,	Université de Technologies Chimiques et de Métallurgie de Sofia, Bulgarie
Cristiana Verona CROITORU,	Université Technique de Construction de Bucarest, Roumanie
Sorin BURCHIU,	Université Technique de Construction de Bucarest, Roumanie
Jacques FORGERON,	Fédération Echanges France Ukraine, France
Valentyna BURBELO,	Université nationale Taras Chevchenko de Kiev, Ukraine
Heorhii KRIUTCHKOV,	Université nationale Taras Chevchenko de Kiev, Ukraine
Oleksandr CHEREDNYTCHENKO,	Université nationale Taras Chevchenko de Kiev, Ukraine
Zoia VOITENKO,	Université nationale Taras Chevchenko de Kiev, Ukraine
Patrick RALET,	Université de Clermont-Ferrand, France
Fabrice PEUTOT,	Ambassade de France en Ukraine, Institut français d'Ukraine
Maude CAPMAN,	Ambassade de France en Ukraine, Institut français d'Ukraine
Emilie VOITENKO,	Ambassade de France en Ukraine, Institut français d'Ukraine
Roxana TURCANU,	Agence Universitaire de la Francophonie

ISBN 978-966-921-203-0

© Prydniprov's'ka Academie d'Etat de Genie Civil et d'Architecture, 2018
© Ambassade de France en Ukraine, 2018
© Institut français d'Ukraine, 2018
© Agence Universitaire de la Francophonie, 2018
© Alliance française de Dnipro, 2018

Державний вищий навчальний заклад
"ПРИДНІПРОВСЬКА ДЕРЖАВНА АКАДЕМІЯ
БУДІВНИЦТВА ТА АРХІТЕКТУРИ"
ПОСОЛЬСТВО ФРАНЦІЇ В УКРАЇНІ
ІНСТИТУТ ФРАНЦУЗЬКОЇ МОВИ
УНІВЕРСИТЕТСЬКА АГЕНЦІЯ ФРАНКОФОНІЇ

«Мови, Науки та Практики»

Тези доповідей

другого міжнародного франкомовного колоквиуму в Україні

3 – 4 жовтня 2018

м. Дніпро
Акцент ПП
2018

УДК 001.891:811.133.1(082)

Д 76

Почесний комітет

Ізабель ДЮМОНТ,
Лілія ГРИНЕВИЧ,
Мохаммед КЕТАТА,

Посол Франції в Україні
Міністр освіти і науки України
Директор Бюро Центральної та Східної Європи Університетської Агенції Франкофонії

Національний консультативний комітет

Георгій КРЮЧКОВ,
Наталя ЯКОВИШЕНА,
Галина МОРОШКІНА,
Валерій САЙ,
Василь ОМЕЛЬЯНЕНКО,
Мальвіна МАРІНАШВІЛІ,
Сильвен РІГОЛЛЕ,

Київський національний університет імені Тараса Шевченка
ПДАБА, Дніпро
Запорізький державний університет
Національний університет економіки і торгівлі Києва
Національний економічний університет Харкова
Національний університет імені Івана Мечников, Одеси
Посольство Франції в Україні, Французький інститут України

Директор Організаційного комітету

Борис ДІКАРЕВ,

проректор ПДАБА, Дніпро.

Міжнародний науковий комітет

Жан-Поль МЕЙЕР,
Жан-Марк МАНЖІАНТ,
Елейн ЕЛМАЛЕХ,
Наталя ЯКОВИШЕНА,
Галина МОРОШКІНА,
Наталя КОВАЛЬ,
Дашнор ХОКСХА,
Луї ПІКОН,
Франк ГЕНЕ,
Жан-Мішель ДЕЛЬОЙ,
Карім ЛІМАМ,
Дімітар ДОНЧЕВ,
Крістіана Верона КРОЙТОРУ,
Сорін БУРЧІУ,
Жак ФОРЖЕРОН,
Валентина БУРБЕЛО,
Георгій КРЮЧКОВ,
Олександр ЧЕРЕДНИЧЕНКО,
Зоя ВОЙТЕНКО,
Патрік РАЛЕ,
Фабріс ПЕТО,
Мод КАПМАН,
Емілі ВОЙТЕНКО,
Роксана ТУРКАНУ,

Університет Страсбурга, Франція
Університет Артуа, Франція
Університет Ле-Мана, Франція
ПДАБА Дніпро, Україна
Національний університет Запоріжжя, Україна
ПДАБА Дніпро, Україна
Орлеанський університет, Франція
Національний інститут прикладних наук, Страсбург, Франція
Національний інститут прикладних наук, Страсбург, Франція
Національний інститут прикладних наук Ліону, Франція
Університет Ла-Рошель, Франція
Університет хімічних технологій та металургії Софії, Болгарія
Технічний університет будівництва Бухареста, Румунія
Технічний університет будівництва Бухареста, Румунія
Федерація обміну Франція-Україна, Франція
Київський національний університет імені Тараса Шевченка, Україна
Київський національний університет імені Тараса Шевченка, Україна
Київський національний університет імені Тараса Шевченка, Україна
Київський національний університет імені Тараса Шевченка, Україна
Університет Клермон-Ферранд, Франція
Посольство Франції в Україні, Французький інститут України
Посольство Франції в Україні, Французький інститут України
Посольство Франції в Україні, Французький інститут України
Асоціація університетів франкофонії

Д 76 Другий міжнародний франкомовний колоквиум в Україні «МОВИ, НАУКИ ТА ПРАКТИКИ»: Тези доповідей, Дніпро, 3–4 жовтня 2018 р. - Дніпро: Державний вищий навчальний заклад "Придніпровська державна академія будівництва та архітектури", ТОВ «Акцент ПП», 2018— 228 с.

ISBN 978-966-921-203-0

Цього року у колоквиумі прийматимуть участь близько 150 науковців та викладачів різних профілів діяльності, які представляють 15 країн світу: Францію, Україну, Молдову, Марокко, Туніс, Малі, Алжир, Вірменію, Іран, Конго, Йорданію, Чорногорію, Сенегал, Бельгію, Буркіна-Фасо. Українські учасники представлені всіма регіонами і провідними університетами нашої країни: Києва, Львова, Чернігова, Харкова, Бердянська, Тернополя, Кропивницького, Миколаєва, Дніпра, Ужгороду, Маріуполя, Одеси, Запоріжжя, Дрогобича та інших міст. Презентації доповідей будуть розподілені за такими секціями, як будівництво та архітектура, економіка, медицина, філологія (різні аспекти, в тому числі методики навчання французькій мові).

УДК 001.891:811.133.1(082)

Відповідальний за випуск: Б.М. Дікарев, кандидат фізико-математичних наук, професор

ISBN 978-966-921-203-0

© Prydniprov's'ka Academie d'Etat de Genie Civil et d'Architecture, 2018
© Ambassade de France en Ukraine, 2018
© Institut français d'Ukraine, 2018
© Agence Universitaire de la Francophonie, 2018
© Alliance française de Dnipro, 2018

TABLEAU DES CONTENUS

D. Abalmas, A. Kuzan, I. Matiushenko, K. Timchenko Recensement des états de contrainte-déformation des constructions exploitées au moment du suivi de celles-ci à l'aide des nanomatériaux électroconducteurs	9
L. Ananieva Un nouveau profil d'étudiant et les pistes de solution du problème d'apprentissage.....	11
S. Andjehairi, M. O. Aliziane L'intelligence économique en Algérie : état des lieux et perspectives.....	12
A. Attarca La Sécurité Alimentaire : Un trésor menacé en Afrique.....	14
I. Avramenko Evaluation des conséquences radiologiques à distance chez des patients avec un déroulement sévère de pneumonie acquise.....	15
M. Barac La langue des médias audiovisuels français	16
M. Belkina, K. Khartchenko, S. Mochailo Toitures végétales	17
L. H. Benchikh El-Fegoun « Les TICE pour l'enseignement du/en FLE en contexte universitaire algérien : quels défis pour quels enjeux ? »	19
S. Ben Khaled Salhi Repenser la réforme de l'enseignement.....	20
M. Bezrodna Le salaire minimum dans l'Union Européenne et en Ukraine.....	21
V. Bilopolyi, V. Lazarenko Valeurs humaines fondamentales et réalités ukrainiennes.....	25
S. Boiro L'argumentation apologétique dans les Pensées de Blaise Pascal.....	26
A. Bondarencu L'anaphore de la « peste-maladie » et de la « peste-fascisme » dans le roman d'A. Camus « La Peste »	27
M. O. Borodin, K. O. Spiridonova, M. O. Smyrnova Modélisation de la prise de décision administrative.....	28
T. Borova, M. Lamaachi Méthodes efficaces d'activation de l'interaction pédagogique dans le processus d'enseignement de la langue française pour les étudiants des établissements d'enseignement supérieur	30
T. Bragenikova, V. Gerosimenko, O. Goncharenko L'Enseignement des expressions idiomatiques	32

Un nouveau profil d'étudiant et les pistes de solution du problème d'apprentissage

L. Ananieva

Université Borys Gryntchenko de Kiev

La chaire des langues romanes

ananievalv@gmail.com

La doctrine moderne de l'éducation nationale en Ukraine est basée sur des principes humanistes et axée sur le développement de l'individu comme la plus grande valeur de la société. Les représentants du milieu de l'éducation reconnaissent que l'école vit actuellement de profondes transformations. C'est pourquoi il importe que chaque agent de changement expérimente, partage et manifeste son enthousiasme et son intérêt à redéfinir l'école. Dans ce travail nous voudrions soutenir l'idée des chercheurs en sciences sociales et humaines de former un nouveau modèle d'apprenant (il s'agit de l'apprenant de langue étrangère) afin de mobiliser et varier les approches pédagogiques et favoriser l'adaptation des enseignants et des apprenants aux nouvelles réalités de l'école d'aujourd'hui. La notion de "profil d'apprenant" sert à expliquer la répartition des aptitudes intellectuelles pour parvenir à acquérir une maîtrise linguistique proche de celle des locuteurs natifs ainsi que de l'ensemble des compétences pertinentes pour réussir sa carrière professionnelle. La question de la préparation d'un enseignant mobile et réfléchi est un topos de recherches en méthodes d'enseignement et se concentre sur le développement de trois tendances principales : professionnalisation précoce ; lien entre la théorie et la pratique ; développement de la réflexion. Les compétences favorisant le succès dans la carrière professionnelle ont été présentées par les analystes du Forum à Davos en 2016. Il y a 10 aptitudes qui sont importantes du XXI^e siècle : résolution de problèmes complexes ; esprit critique ; créativité ; gérer les gens ; interaction avec les autres ; intelligence émotionnelle ; jugement et prise de décision ; orientation du service ; interaction, négociation ; flexibilité cognitive. De ce qui précède, on peut dégager l'idée que le profil d'apprenant devrait être structuré selon l'ensemble des composants de son comportement professionnel dans le futur. Le comportement professionnel et communicatif de l'enseignant FLE se concrétise par des compétences de communication professionnelles complexes : capacité à effectuer des actions professionnelles verbales et non verbales dans son propre discours (y compris le composant didactique) et aptitude à analyser, planifier et organiser des activités avec les autres participants. Conformément à la structure du comportement qui comprend des opérations, la combinaison des actions professionnelles dans l'acte du comportement, il serait productif d'échelonner le processus de la formation des aptitudes cibles du futur professeur FLE en y déterminant deux niveaux : niveau d'opération et niveau de motivation. C'est ainsi que dans le profil d'apprenant il faudrait déterminer deux niveaux d'aptitudes cibles, dont il est nécessaire de visualiser clairement leur structure et leur contenu pour fournir des conditions méthodologiques pertinentes. L'efficacité de l'utilisation des éléments des jeux d'affaires dans la pratique de la formation du professeur FLE a été prouvée par l'apprentissage expérimental. Le modèle se composait d'un cycle de cours (16 heures) et quatre sous-cycles correspondant à quatre groupes d'exercices formant des aptitudes professionnelles en deux niveaux : au niveau de l'opération et au niveau de la motivation.

- 1) la formation des compétences d'utilisation des gestes professionnels et l'amélioration des compétences de l'expression sonore ;
- 2) maîtriser la capacité primaire à régler la situation au niveau de l'opération ;
- 3) le développement des compétences situationnelles au niveau de l'action ;
- 4) maîtriser la capacité créative à gérer la situation professionnelle.

Le résultat du travail est la capacité d'effectuer indépendamment la planification et l'organisation des fragments d'activités professionnelles.